

มาตรการที่มีอยู่และแผนงาน  
เกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ

สำนักงานการฟื้นฟูเมือง  
(เออร์เบน รีนิวเอล ออธริที)

สำนักงานการฟื้นฟูเมือง (“URA”) เป็นองค์กรนิติบุคคลที่จัดตั้งขึ้นภายใต้กฎหมายว่าด้วยสำนักงานการฟื้นฟูเมือง(ข้อที่ 563) เพื่อดำเนินการส่งเสริม สนับสนุนและอำนวยความสะดวกในการฟื้นฟูเมืองของฮ่องกง เพื่อแก้ไขปัญหาการทรุดโทรมของเมืองและปรับปรุงสภาพความเป็นอยู่ของผู้อยู่อาศัยในเขตเมืองเก่า

ในการดำเนินการฟื้นฟูเมืองของฮ่องกง URA ให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่งในการสร้างความมั่นใจให้กับชาวฮ่องกงโดยไม่คำนึงถึงภาษาและวัฒนธรรมของพวกเขาในการเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA ได้อย่างเท่าเทียมกัน URA ได้ใช้มาตรการสนับสนุนที่เหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้จริงเพื่ออำนวยความสะดวกให้ผู้ที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมในการเข้าถึงบริการสาธารณะ

- บริการที่เกี่ยวข้อง
- URA นำแนวทางวิธีการที่ครอบคลุมและแบบองค์รวมมาใช้ในสองหลักของธุรกิจ ในองค์กร ได้แก่ การพัฒนาใหม่และการฟื้นฟู ตลอดจน การอนุรักษ์ และการฟื้นฟู ประเพณี เพื่อสร้างความเป็นอยู่ที่ยั่งยืนและมีคุณภาพให้กับชาวฮ่องกง
- มาตรการที่มีอยู่
- URA ใช้ภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ (แล้วแต่กรณี) ในการให้บริการสาธารณะขององค์กร
  - ข้อมูลบนเว็บไซต์ของ URA เป็นภาษาจีนและภาษาอังกฤษ
  - แผนพับข้อมูลและจุลสารเกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA

เผยแพร่เป็นภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

- URA ได้แปลและอัปเดตข้อมูลแผนพับ 7

รายการด้านล่างเกี่ยวกับการเข้าซื้อกิจการและการจ่ายค่าชดเชย/การจัดสรรที่อยู่ใหม่ลงในเว็บไซต์ขององค์กร เป็นภาษาบาฮาซา อินโดนีเซีย, ฮินดี, เนปาลี, ปัญจาบ, ตากาล็อก, ไทย, อูรดู และเวียดนาม:

1. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการให้กับเจ้าของอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย (เจ้าของเป็นผู้ครอบครอง)
2. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการให้กับเจ้าของอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย (มีผู้เช่า/ห้องว่าง)
3. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการให้กับเจ้าของอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย (เจ้าของเป็นผู้ครอบครอง)
4. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการให้กับเจ้าของอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย (มีผู้เช่า/ห้องว่าง)
5. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือสินไหมทดแทน/การจัดสรรที่อยู่ใหม่ให้กับผู้เช่าอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย
6. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือสินไหมทดแทน/การจัดสรรที่อยู่ใหม่ให้กับผู้เช่าหลักอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย
7. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือสินไหมทดแทนให้กับผู้เช่าอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย

- URA

ได้แนะนำบริการล่ามแบบประชุมสามสายทางโทรศัพท์แบบเรียลไทม์ (ในภาษา บาฮาซา อินโดนีเซีย, ฮินดี, เนปาลี, ปัญจาบ, ตากาล็อก, ไทย, อูรดู หรือ เวียดนาม) ที่ให้บริการโดยศูนย์เพื่อความสามัคคีและการยกระดับผู้พำนักชนกลุ่มน้อย (“ศูนย์เซียร์”) เพื่อตอบคำถามเกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA จากผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ

- บั ต ร ป ระจ ำ ต ำ แ ส ต ง ก า ช า ที่ จ ำ ด ท ำ โ ด ย ศุ น ย ์ เชี ย ร ์  
ม ี อ ยู ่ ที่ บ ริ เว ก ณ แ พ น ก ต ำ อ น ร ับ / เ ค น ำ เ ต อ ร์ ข อ ง ส ำ น ก ำ ง ำ น U R A  
แ ล ะ ศุ น ย ์ บ ริ ก ำ ร เ พ ็ อ ำ น ว ย ค ว ำ ม ส ะ ด ว ก ใน ก ำ ร ส ี อ ส ำ ร ก ั บ ผู้ ช ำ  
บ ริ ก ำ ร ใน ก า ช า ต ำ ง ๆ
- U R A ได้ จ ำ ด เ ต ร ี ย ม ส ี อ ก ำ ร เ ร ี ย น ร ู้ ส ำ ห ร ั บ พ ัน ก ำ น ข อ ง หน ว ย  
ก ำ น แ ล ะ ห ล ั ก ส ู ต ร ก ำ ร ฝ ึ ก อ บ ร ม ก ี ย ำ ก ั บ ป ะ เ ต ี น ที่ ก ี ย ำ ข ็ อ ง ก ั บ เช ็ อ  
ช ำ ต ี ได้ แ ก ่ :
  1. จ ำ ด ท ำ ค ล ิ พ ิ ต ิ โ อ ก ำ ร เ ร ี ย น ร ู้ ต ำ ย ต ำ เ ง :
    - “เยี ย ม ช ม ช ุ ง ก ิ ง แ ม น ช ัน”  
ช ึ่ง ม ี น ั ก ส ั ง ค ม ส ง เ ค ร ำ ะ ห ์ ช น ก ล ุ ม น ็ อ ย ค น แ ร ก ที่ ได้ ร ับ ก ำ ร ช ั น  
ท ะ เ บี ย น ใน ฮ ็ อ ง ก ง แ ล ะ แ ส ต ง ให้ ่ ี น ก ั ง ค ว ำ ม ห ล ำ ก ห ล ำ ย ท ำ  
ว ั ฒ น ธ ร ร ม ใน ช ุ ง ก ิ ง แ ม น ช ัน แ ล ะ
    - “โ ค ร ง ก ำ ร แ บ ่ ง บ ัน ก ร ณ์ ส ี ก ำ  
ก ร ณ์ ผู้ เ ช ำ ข อ ง ช ำ ว ช น ก ล ุ ม น ็ อ ย” ;
  2. จ ำ ด อ บ ร ม ห ล ั ก ส ู ต ร ห ำ ว ช ็ อ  
“ก ำ ร จ ำ ด ก ำ ร ก ั บ ค ว ำ ม แ ต ก ต ำ ง ท ำ ง ว ั ฒ น ธ ร ร ม”
  3. จ ำ ด ก ำ ร ส ั ม น ำ ห ำ ว ช ็ อ “ก ำ ร เ น ะ น ำ ก ี ย ำ ก ั บ ก ฎ หมาย ว ำ ต ำ ย  
ก ำ ร ต ำ อ ำ น ก ำ ร เล ็ อ ก ป ฎ ิ บ ั ต ิ ข อ ง ฮ ็ อ ง ก ง” แ ล ะ
  4. จ ำ ด ส ั ม น ำ เ ช ็ ง ป ฎ ิ บ ั ต ิ ก ำ ร เ ร ็ อ ง  
“ก ำ ร เ น ะ น ำ ก ี ย ำ ก ั บ ก ำ ร ท ัก ท ำ ย ช ั น ฝ ื น ฐ ำ น แ ล ะ ม ำ ร ย ำ ท ำ ง ว ั  
ฒ น ธ ร ร ม ไ ท ย ”
- U R A  
ได้ ร ำ ม ม ี อ ก ั บ ค ร ิ ส ต จ ั ก ร ไ ท ย พ ะ พ ร แ ล ะ ศุ น ย ์ ไ ท ย พ ะ พ ร ฮ ็ อ ง ก ง เ พ ็ อ จ ำ  
ด ต ั ง “ท ี ม บ ริ ก ำ ร ช ำ ว ไ ท ย” ป ะ ก ะ อ บ ไป ต ำ ย อ ำ ส ำ ส ม ั ค ร ช ำ ว ไ ท ย 30  
ค น เ พ ็ อ ส ัน บ ส ุ น ุ น ก ำ ร ด ำ เ น ี น โ ค ร ง ก ำ ร พ ั ฒ น ำ เ ม ็ อ ง ไ ม ่ ข อ ง U R A  
ใ น เ ข ต เ ก ำ ล ุ น ช ิ ต ั  
ฝ ำ น ก ำ ร เ พ ำ แ พ ร์ ให้ ช ำ ว ไ ท ย แ ล ะ ผู้ ป ะ ก ะ อ บ ก ำ ร ค ำ ใน เ ข ต ด ั ง ก ล ำ ท ร  
ำ บ ช ็ อ ม ุ ล ที่ ก ี ย ำ ข ็ อ ง ก ั บ โ ค ร ง ก ำ ร พ ั ฒ น ำ เ ม ็ อ ง ไ ม ่ แ ล ะ ร ำ บ ร ำ ม ค ว ำ ม  
ค ิ ด ี ่ ี น ข อ ง พ ว ก เ ข ำ  
แ ล ะ ก ำ ร บ ร ร ย ำ ส ร ุ ป จ ะ ด ำ เ น ี น ก ำ ร ต ำ ม ค ว ำ ม จ ำ เ ป ี น เ พ ็ อ ให้ ช ็ อ ม ุ ล ก ำ  
ช ำ ไ ท ย ที่ อ ั บ เ ต ต ส ำ ห ร ั บ ผู้ อ ยู ำ อ ำ ศ ั ย ช ำ ว ไ ท ย ที่ ก ี ย ำ ข ็ อ ง ก ั บ โ ค ร ง ก ำ ร  
พ ั ฒ น ำ เ ม ็ อ ง ไ ม ่ พ รั อ ม บ ริ ก ำ ร ล ำ ม น อ ก ส ถาน ที่ เ พ ็ อ ป ะ บ ั ร ุ ง ก ำ ร ส ี อ ส

การประเมินการทำงาน  
านในอนาคต

- URA

จะทบทวนประสิทธิภาพของการให้บริการสาธารณะขององค์กรแก่  
ผู้ใช้บริการที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมอย่างสม่ำเสมอ

และทำการปรับปรุงตามความเหมาะสมเพื่อตอบสนองความต้องการ  
และข้อกังวลของพวกเขา (ถ้ามี) เกี่ยวกับบริการสาธารณะของ  
URA

- ค่ำ ตี ช ม แ ล ะ ช้ อ เ ส น อ แ น ะ ( ถ้ ำ มี )  
จากผู้ใช้บริการที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมจะได้รับก  
ำ ร พื จ ำ ร ณะ ำ โ ด ย URA  
เพื่อปรับปรุงการให้บริการสาธารณะขององค์กรอย่างต่อเนื่อง

มาตรการเพิ่มเติมที่  
นำมาใช้  
/ที่จะนำมาใช้

- URA จะดำเนินการต่อไปนี้

- ให้ความสำคัญกับความต้องการและความกังวลของผู้ใช้บริการ  
ที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมเกี่ยวกับบริการสาธา  
ร ณะ ะ ข อ ง URA  
และสำรวจการปรับปรุงที่เหมาะสมและนำมาปฏิบัติได้เพื่อให้แน่ใจ  
ว่าพวกเขาสามารถเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA  
ได้อย่างเท่าเทียมกัน

- การแปลแผนพับข้อมูล/จุลสารที่เกี่ยวกับบริการสาธารณะของ  
URA ในภาษาอื่นๆ นอกเหนือจากภาษาจีนและภาษาอังกฤษ  
สำหรับแจกจ่ายให้กับผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ เมื่อ URA  
เปิดตัวบริการสาธารณะที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสมและสามารถ  
ปฏิบัติได้

- จัดบริการล่ามตามความเหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้เพื่ออำน  
วย ความ สะดวก ให้ ผู้ ใช้ บริการ ใน ภาษา ต่าง ๆ  
เพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA

ได้อย่างเท่าเทียมกัน

- สำรวจการใช้เครื่องมือ/เทคนิคในการสื่อสารที่เหมาะสมเพื่ออำนวยความสะดวกในการเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA อย่างเท่าเทียมกันโดยผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ
- สำรวจการใช้ช่องทางการประชาสัมพันธ์ที่เหมาะสมเพื่อให้ผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ ได้ตระหนักถึงความพร้อมของมาตรการและการเตรียมการเฉพาะของ URA เพื่ออำนวยความสะดวกให้พวกเขาในการเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA
- จัดให้มีการฝึกอบรมให้กับพนักงานแนวหน้าในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับเรื่องเชื้อชาติ เช่น ทักษะและเทคนิคในการทำงานร่วมกับกลุ่มอย่างมีประสิทธิภาพ และธรรมเนียมปฏิบัติของคนในฮ่องกงที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรม
- รวบรวมจำนวนการร้องขอจากผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ สำหรับบริการล่ามและการแปลเอกสารและบริการที่มอบให้กับพวกเขาสำหรับการทบทวนบริการและทรัพยากร และ
- พิจารณาความต้องการของผู้ใช้บริการที่มีภาษาและวัฒนธรรมที่แตกต่าง และจัดตั้งมาตรการสนับสนุนที่เหมาะสมและประยุกต์ใช้ได้ เพื่อให้พวกเขาสามารถเข้าถึงบริการสาธารณะต่างๆ ของ URA ได้อย่างเท่าเทียม

สำหรับการติดต่อสอบถามที่เกี่ยวข้องกับมาตรการที่มีอยู่และแผนงานเกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ กรุณาติดต่อ URA ผ่านช่องทางดังต่อไปนี้

หมายเลขโทรศัพท์ : 2588 2333  
หมายเลขแฟกซ์ : 2827 0176 / 2827 0085

อีเมล : inquiry@mail1.ura.org.hk  
ที่อยู่ทางไปรษณีย์ : 26/F COSCO Tower, 183 Queen's Road  
Central, Hong Kong

**สำนักงานการฟื้นฟูเมือง  
พฤษภาคม ค.ศ. 2024**